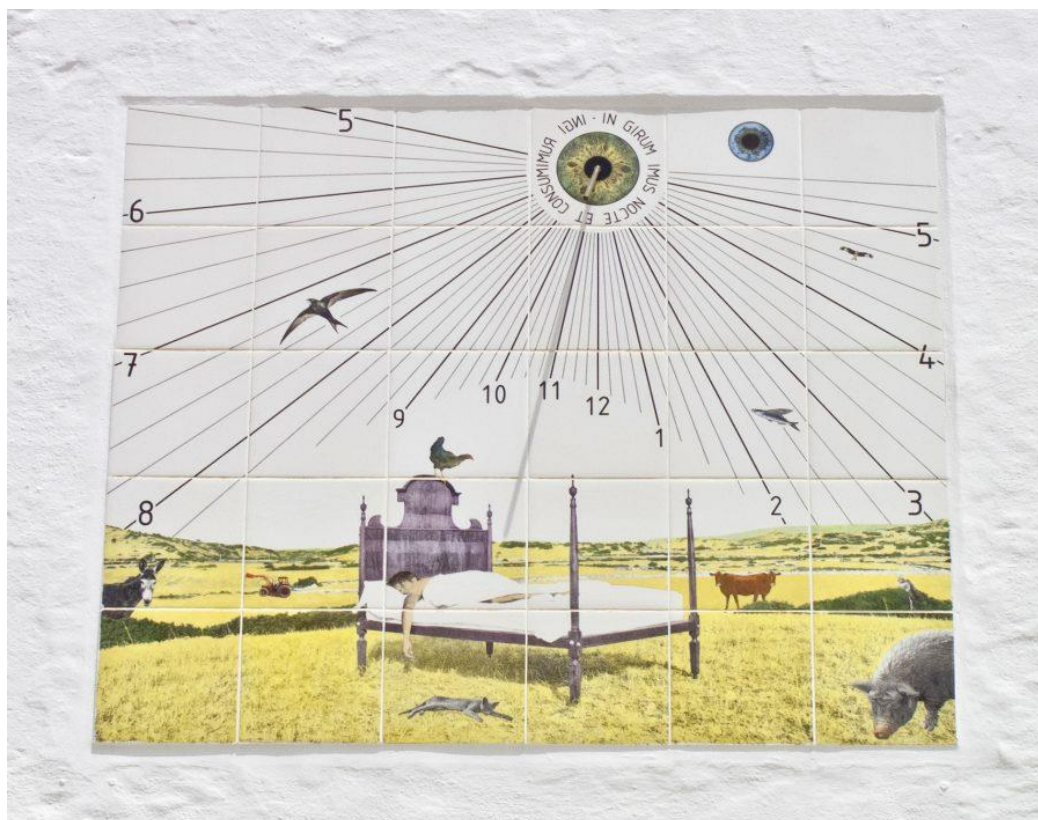
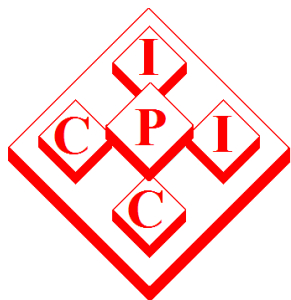


# SEMAGAMES

BOLETÍN/BUTLLETÍ TRIMESTRAL DEL CLUB PALINDROMISTA INTERNACIONAL



*Pere Ruiz, Jesús Lladó, Luis González de Alba, Cristina Coll, Vicente Mario di Maggio, Armengol Gasull, Joan Campabadal, Karina Alivés, Alberto Abia, Alfredo J. Ramos, Yousra Chaikh, John Salmon, Anthony Etherin, Pedro Poitevin, Sylvia Tichauer, Fernando Sáenz, Rocío Vitaller, David Sagasta, Giba Assis Abril, Rodrigo Marroquín, Pedro Poitevin, Luciano Nimato*



CLUB PALINDROMISTA INTERNACIONAL

[S-134]  
MARZO/MARÇ 2022

## MINIPALÍNDROMS

Armengol Gasull

Preparant amb en Toni Guillamon el recull de palíndroms monovocàlics publicat recentment al volum 131 de *Semagames*, ell, molt més expert en el tema que jo, em va comentar que potser seria millor que ens concentréssim només en els formats com a mínim per tres paraules. Vaig pensar que era una bona idea, però després vaig començar a recordar palíndroms de només dues paraules que em semblen realment encantadors. Aquests pensaments van ser l'origen d'aquest treball. Per exemple, en català tenim el palíndrom força poètic *Gram amarg*, en castellà el famós *Sorbí libros, o*, en anglès, el simpàtic *Evil olive*. En aquesta línia, es pot trobar a la xarxa la fantàstica samarreta dissenyada per Orabbit i Ochopika, que imprimeix la companyia *Shirtwoot!*, que il·lustra la figura d'aquesta plana. Els dibuixos que presenta, acompanyats del seus corresponents palíndroms, m'han fet arrencar més d'una rialla.



Penso que els palíndroms curts tenen un encant especial ja que fan fer a la ment un clic molt particular quan es llegeixen. Potser una raó és que el cervell pot percebre molt fàcilment la seva agradable simetria. Poder compartir amb els lectors el plaer de llegir aquests palíndroms i facilitar el seu ús a l'ensenyament són el principals objectius d'aquesta nota, en la que he decidit fer un recull de palíndroms de dues o tres paraules en les tres llengües més usades al meu entorn: català, castellà i anglès.

A més, els palíndroms curts també constitueixen una de les bases per construir-ne de més llargs, els quals són molt més meritoris i difícils d'aconseguir.

La major part dels palíndroms presentats no són pas originals. A part de perdre'm buscant per la xarxa, he consultat la recopilació d'en Jesús Lladó, «18081 Palíndroms catalans», que es pot trobar a la plana del Club Palindromista Internacional, (<http://cpalindromistai.blogspot.com/2018/09/indice-de-semagames-1-120.html>), la plana web d'en Víctor Carbajo (<http://www.carbajo.net/varios/pal.html>) i el seu treball «232232 Palíndromos españolas». Tot i no pretendre ser recopilacions exhaustives, penso que les llistes presentades en català i castellà són força més completes que la de minipalíndroms anglesos.

Per descomptat, hi ha minipalíndroms en molts altres idiomes. Així, per exemple tenim: *Nebel eben* (alemany), *бял хляб* (búlgar), *내 아내* (coreà), *Eraro rare* (esperanto), *Cesar prasec* (eslovè), *Sealuu laes* (estonià), *Erbi libre* (eusquera), *Alle satasella* (finès), *Mon nom* (francès), *Noso son* (gallec), *Bara arab* (gal·lès), *Oso rosso* (italià), *Kis sik* (hongarès), *Sum mus* (llatí), *Ato idiota* (portuguès), *теги нет* (rus), *Aroma mora* (serbo-croat), *Anropa aporna!* (suec), *Ano na?* (tagal), *kit утик* (ucraïnès), *人上人* (xinès), ...

Tot i que no considerem en aquest recull les paraules capicua, que de fet serien els palíndroms més curts, parlarem en aquesta introducció de l'objecte que és potser el "més" capicua del món: *ull*. No correspon a un capicua en català, però sí que ho és en uns quants idiomes: *eye*, *ojo*, *ollo* i *oko*. Òbviament, la paraula que ho és en més idiomes és *radar*, però

precisament és una paraula inventada per tal que ho sigui, com acrònim de “radio detection and ranging”, per representar el fenomen físic del que parla.



Les paraules capicues més llargues d'ús freqüent en català que coneix l'autor tenen set lletres. Ho són, per exemple, *rodador* o *tururut*. Hi ha paraules amb un parell de lletres més, però poc usades: *malaiàlam* o *pipiripip*. En castellà, dins del primer tipus tenim les paraules de nou lletres *reconocer* o *sometemos*, i en el segon, amb una lletra més, *somarramos*. En anglès les paraules capicues corrents més llargues són *deified* o *rotator*, i unes encara més llargues, però potser menys usades, *rotavator*, *detartrated* i l'onomatopeia *tattarrattat*, usada per James Joyce a “Ulysses”. La paraula capicua més llarga que he trobat al llibre Guinness dels rècords és en finès: *saippuakivikauppias*. **La paraula en estonià *kuulilennuteetunneliluuk* encara ho és més.**

A continuació presentem la nostra selecció de palíndroms, començant per català i continuant per castellà i anglès. En cada idioma el palíndroms estan ordenats alfabèticament, llistant en primer lloc els de dues paraules i a continuació els de tres.

## CATALÀ

Àcida sàdica	Àvida diva	Mal flam	Sobro, morbós?
Adorarà Roda	Au, sua	Mèrida direm	Sóc os
Agà pagà	Cerca, crec	Mossos som	Sort, ros!
Allà balla	Cert, atrec	No són	Suro rus
Allà calla	Com moc?	Oro, moro	Surt, rus!
Allà falla	Cor groc	Para rap!	Tapa't!
Allà talla	Curt ruc	Petit, ep!	Té llet?
Aló, hola?	Dic àcid	Perenne rep	Té set
Al pla	Dirà àrid	Pertot rep!	Tro fort
A mà	El google	Por: grop!	Tro mort
Amarg anagrama	Eres serè	Racó car	Truc curt
Amor, broma?	Etern, reté!	Raó: lloar	Un nu
Ànim, mina!	Fa xaf!	Sega pagès	
Anirà Marina?	Gram amarg	Semen emès	
Ara mamarà	Làmina animal	Serà res?	
Arca sacra	La sal	Ser tres	
Atanses nata?	Lluc cull	Set tes	
Ave, Eva!	Mal clam	Sever revés	



Acatada cada taca	A sa casa	Eva ja ve
Acosta't soca!	Àtom o mota	Fi: any naif
Ací Pere repica	Atrofiada i forta	Futur brut. Uf!
Ada roman enamorada	Atura la ruta	Gama rara: mag!
Ada sua pausada	A una nua!	Gelós i misòleg
Adoba la boda	Avall...!Allà va!	I ara rai!
A Gavà vaga	Avi, l'oliva	I mai Miami!
Ai! Forta atròfia	Avisa si va	I on, noi?
Així ell eixia	Bé fes, efeb	I Pili, filipí?
Agrupa la purga	Caín ama: maníac!	I tant, Nati!
Aire de dèria	Cel, pau, aplec	La casa cal
Aires i misèria	Cercava cava, crec	L'àcida radical
Ai! Res seria!	Cercle, el crec	La col local
Així et teixia	Cèsar era sec	La de pedal
Ajupit i puja	Cireres? Seré ric!	La nota tonal
A la babalà	Cosa viva soc!	La papada papal
Alaba la bala	Coses sé: sóc	La pena: Nepal
A la cala!	Coll a lloc	La roca coral
A la sala!	Colla a lloc	L'art semestral
Allà Berta treballa	Cosa rara soc	La ruta natural
Allarga la gralla	Cull allà, Lluc	La sang nasal
Al racó, Carla!	Cura-la ruc!	La turba brutal
Amor a Roma	El baf afable	La tele letal
Anul·la la lluna	Elba roda adorable	L'atur brutal
Api i pa	El baró memorable	La vaca val
Apa, paga papa	El bé feble	L'eina, Daniel!
Apuja la jupa	El bon noble	L'edifici fidel
Ara Déu quedarà	El car oracle	Lívid i vil
Ara m'amarà	El cub bucle	Límit i mil
Ara no sonarà	El porró ple	Llepa la pell
Ara pacífica, para	En fa, Dafne?	Llet al clatell
Ara Pere para	Era maca, mare?	Llop o poll?
Ara tip, sospitarà	Era pacífica, pare?	Llúcia mai cull
Ara, tu, xutarà!	És així, ase!	Lluís, sí, ull!
Aroma a mora	És pacífica? Pse!	Lo sexe?... sol
Arriba la birra	Éssers: res sé	L'ós sol
Art o potra?	Et moco, comte?	Lúcid i ridícul

Maca, maca'm!  
 Màfia i fam  
 Mal ciri: clam!  
 Maraca ja, caram!  
 Margarida dirà gram  
 Mig el llegim  
 Monet té nom  
 Moro: mamò rom  
 Mota o àtom  
 Mulla la llum  
 Nen, et tenen  
 Nen, et sostenen  
 Ni cafè facin!  
 Ni gosi, misogin  
 Núria, a Irun!  
 Obèlix, xilè bo!  
 Obert, et rebo  
 On eres, sereno?  
 Oro, moro, moro  
 París i rap  
 Parla al rap  
 Per ara rep  
 Perill, allí rep  
 Peso jo, Josep?  
 Refà l'afer

Reté l'èter  
 Roba la labor  
 Roma, rar amor  
 Roma tot amor  
 Rodola l'odor  
 Rodó d'or  
 Ruta o atur  
 Salta l'Atlas  
 Sara, mam mamaràs  
 Sa rata mataràs  
 Savi, hi vas?  
 Se n'és  
 Sé perdre pes  
 Serà car? És!  
 Ser de pedres  
 Sereno, on eres?  
 Serè, ven neveres  
 Sergi té tigres  
 Seu si sues  
 Sí, set tesis  
 Sí, sí, Isis  
 Sí soci: micosis  
 Sí, tu mutis  
 So fi, difós  
 So lunar, granulós

Soc tot cos  
 Sogra: mal amargós  
 Som, sóc, cosmos  
 Sorollós so: lloros  
 Soroll rar: lloros  
 Stop! Ara pots  
 Tabac, acaba't!  
 Tadeu, queda't!  
 Tapa i àpat  
 Tapa l'àpat  
 Tara: pes separat  
 Taxi i xat  
 Tes mínim set  
 Té tara: baratet!  
 Tira'm, marit  
 Toll, tot llot  
 Tots és tot  
 Tram a Mart  
 Tro farà fort  
 Trofeu, que fort!  
 Tros i sort  
 Tropa a port  
 Tu, la salut!  
 Tu mama, mamut!  
 Un remer nu

## CASTELLÀ

Abanico, cocinaba  
 Abajo mojabá  
 Abre yerba  
 ¡Acá, caca!  
 Ácida sádica  
 Ada da  
 Adán nada  
 ¿Acaso saca?  
 Adarga sagrada  
 Alba habla  
 Allá calla  
 Allá ralla  
 ¿Aló, hola?  
 Amada dama  
 ¡Ámame, mamá!  
 Amarga grama  
 Amargan anagrama  
 Ameno fonema

¡Amigo gima!  
 Amoral aroma  
 ¿Amor, broma?  
 Ana vana  
 Animada mina  
 Ánimo Romina  
 Anita atina  
 Anita patina  
 Año roña  
 Aporta tropa  
 Araña dañará  
 Árbol: obra  
 Arca sacra  
 Arde yedra  
 Asará rasa  
 Así pisa  
 Así sisa  
 Asoma famosa

Asume musa  
 Ataco bocata  
 Átela paleta  
 ¿Atinas, Anita?  
 ¿Atiné, Benita?  
 ¡Atino, bonita!  
 Atlas salta  
 ¡Ave Eva!  
 Azar traza  
 ¡Dama, amad!  
 ¡Dios, oíd!  
 Dioses, ¡Oíd!  
 Échele leche  
 ¿Educas? ¡Sacude!  
 Elabora, ¡Róbale!  
 El google  
 Esa base  
 Es reconocerse



Lago Nogal  
 Laico social  
 Lame mal  
 Lámina animal  
 Lana anal  
 La sal  
 Late letal  
 Late metal  
 Leí miel  
 Líder: redil  
 Ligar ágil  
 Lograr gol  
 Luz azul  
 Nabo roban  
 Nada Adán  
 Nada bajan  
 Nada dan  
 Nave llevan  
 Nevará, ven  
 Nevó, joven  
 No rajaron  
 Noto fotón  
 No son  
 Obeso: sebo  
 ¡Obre verbo!  
 Ocaso cosaco  
 Oda, fado  
 Odiar raído  
 Odre lerdo  
 Oirá Mario  
 Oirte trio  
 Ojo rojo

¡Olé! ¡Vívelo!  
 Oral, claro  
 Orar raro  
 Oro: lloro  
 Oso baboso  
 Oso mimoso  
 Oso soso  
 Otro corto  
 Óyeme: yo...  
 Parece rap  
 Raro llorar  
 Rebasé saber  
 Recen: amanecer  
 Rey ayer  
 Rifé kéfir  
 Rimé, emir  
 Roba sabor  
 Rodaje vejador  
 Rodeo roedor  
 Roma: amor  
 ¿Sabes, Sebas?  
 Saca jacas  
 Saco ocas  
 Saco pocas  
 Saco rocas  
 Sacude: educas  
 Saetas ateas  
 Safari: jirafas  
 Sal, Blas  
 Sal, olas,...  
 Sanar ranas  
 Sátrapas apartas

Seca yaces  
 Sé: divides  
 Ser tres  
 Seguro ruges  
 Seis síes  
 Senil Inés  
 Ser Ares  
 Severo revés  
 ¡Sí, amáis!  
 ¡Siete metéis!  
 Sin anís  
 Sitar gratis  
 Sobre verbos  
 Socorra párrocos  
 Sois efesios  
 Sólo bolos  
 Sólo polos  
 Somos asomos  
 Soné menos  
 Soñaba baños  
 Soñar años  
 Soñé leños  
 Soñó coños  
 Soñó moños  
 Soporto tropos  
 Sorberé cerebros  
 Sorbí libros  
 ¡Úneme, menú!  
 Ya hay  
 Yo hoy  
 Yo soy  
 Yo voy



A Baco tocaba  
 Abajo la alojaba  
 Abajo me mojaba  
 A barítono tiraba

¡Abusón, no suba!  
 ¿Acaso lo saca?  
 A Dafne enfada  
 Adán a Canadá

Adela le da  
 A ése desea  
 Ágape le paga  
 ¿Agota la toga?

Airada la daría  
Aire malo lamería  
Aire solo sería  
Ajos o soja  
Alaba la bala  
¡A la cala!  
Al ama, ámala  
¡A la mala!  
¡A la sala!  
¡A la tala!  
Alí tomó tila  
Allá mi malla  
Allí ves Sevilla  
Al rato, botarla  
Alumno con mula  
Aman a Panamá  
Ama cada cama  
Ámale, él ama  
Amará la rama  
Amar da drama  
Ame o poema  
Amigo, no gima  
¡A mi, Lima!  
A mi rima  
Amo la paloma  
Amor a Roma  
A morbosos...¡Broma!  
Amo retratarte Roma  
Ana, la galana  
Ana lava lana  
Anima la mina  
Ánimo no, nómina  
Anotará la ratona  
Anula la luna  
Añora la roña  
A por ropa  
A reloj olerá  
¡A remar, ramera!  
Aroma a mora  
A Román enamora  
Arriba la birra  
Arrima la mirra  
Arte, la letra  
Arte para Petra  
Así lee Elisa  
Así, musa sumisa  
Asirá la risa

¡Así! ¡Olé, Eloísa!  
¿Así versos revisa?  
A su musa  
Ataca o acata  
Ata la lata  
Atará la rata  
Até la maleta  
Até la aleta  
Aten al planeta  
Ateo poco poeta  
A ti, Rita  
Átomo o mota  
Atonal la nota  
¿A ver, Eva?  
Ávida de dádiva  
Ávida la diva  
Avisa si va  
¿Bérgamo o Magreb?  
¡Bobo, no! Bob  
¡Bonsai tía: snob!  
Dábale el abad  
Dad la maldad  
De cera pareced  
Desala la sed  
Desalojo la sed  
¡De todo, Ted!  
Diva de David  
Eco no conoce  
Edipo lo pide  
El alba: háblale  
El ánimo: ¡domínale!  
Él avala: vale  
El birrete terrible  
El bulo voluble  
¡Eh, corred, derroche!  
El cubo bucle  
Él era, ¡Párele!  
Él reconoce conocerle  
Ema le lame  
¿Enfadadas a Dafne?  
Esa rima mirase  
Ese cogollo...¡Gócese!  
Es ella...¡Cállese!  
Eso lo sé  
Eso no sé  
Eso yo sé  
¿Es pacífica? Pse!

Es raro dorarse  
Etílica fama facilité  
Eva la ve  
Eva ya ve  
Fuego coge, ¡Uf!  
Hunos son ¡Uh!  
Isaac ataca así  
Isa ama así  
¿Jobo o boj?  
La breve verbal  
La era real  
La mara, mal  
¡La mata mal!  
La papada papal  
La pena: Nepal  
La Roma amoral  
La roca coral  
La ruta natural  
La tele letal  
La turba brutal  
Le vino nivel  
Leal a él  
Le ata él  
Leeré... seré él  
León, no él  
Líder o redil  
Limas a mil  
Logré ver gol  
¿Luto o tul?  
Macabra barba, Cam  
Masacre cerca, Sam  
Más allá, Sam  
¡Más azuza Sam!  
¿Más oro, Sam?  
Meto tu tòtem  
Murmura: rum...rum...  
Naves se van  
Nevó, jodido joven  
Ni jocoso cojín  
No bajará jabón  
No dará don  
No daré radón  
No farra, garrafón  
No reí, bebieron  
No robo ron  
Nos ideó Edison  
No maree, Ramón

¡No sorbas, sabrosón!  
 No subas, abusón  
 Notará mi maratón  
 Oí: coco coció  
 Odié lo leído  
 Odio ese oído  
 Odiosa, ¿Has oído?  
 ¡Oh, celoso lecho!  
 ¡Oh! ¡Con ocho!  
 Oígole ese elogio  
 Oír a Darío  
 Oír al ario  
 Oirás rock, corsario  
 Oír ese río  
 Oír es serio  
 ¡Olé musa: asúmelo!  
 ¡Olé, poco pelo!  
 Omite ese étimo  
 Onán es enano  
 Onís es asesino  
 ¿Opuso o supo?  
 Oren en enero  
 ¡Oro, ese oro!  
 Oro sé, tesoro  
 O sea, eso  
 Osé reconocer eso  
 Oso, come mocoso  
 Oso duda dudoso  
 Oso, pero reposo  
 Oso rugirá riguroso  
 Os revelé verso  
 Otra gala, lagarto  
 Otra parra parto

Otra pera reparto  
 Otro bar abortó  
 Otro cero recorto  
 Otro cono corto  
 Otro par aporto  
 Otro por Oporto  
 Para mamá, rap  
 ¡Rápido, di par!  
 Raro ese orar  
 Raso para posar  
 ¿Raza o azar?  
 Recelo da adolecer  
 Robaba a babor  
 Roba la labor  
 Robas ese sabor  
 ¿Rol o dolor?  
 Romano con amor  
 Roto mi motor  
 Roza ese azor  
 Saca tu butacas  
 Sacude y educas  
 Safari jodido: jirafas  
 Sainetero: ¿lo retenías?  
 Sale el as  
 Salomé, me molas  
 Salomón, no molas  
 Sana, lleva avellanas  
 Sapos y sopas  
 Satán o sonatas  
 Se lame males  
 Se laminan animales  
 Sé liar frailes  
 Sé liar railes

Sé lograr goles  
 Senil Buda dublinés  
 Senil oí violines  
 Señor goloso logroñés  
 Se pagan ágapes  
 Sexo "X" es  
 Sí, sí, tisis  
 Sí, Sir: crisis  
 Sí, tu cutis  
 Sobornos son robos  
 Solapado da palos  
 Sola, parará palos  
 Solo di ídolos  
 Sol o polos  
 Sometamos o matemos  
 Soñará dar años  
 Soñaré conocer años  
 Subo tu autobús  
 Telma hará Hamlet  
 ¡Tu mama, mamut!  
 ¡Tu ratita Rut!  
 ¡Tu ríe, Beirut!  
 ¿Y ahogo, hay?  
 ¿Y ahorro, hay?  
 ¡Ya arañará! ¡Ay!  
 ¿Y era rey?  
 Yerno con rey  
 Y osada soy  
 ¡Yo soso soy!  
 Yo, vaca, voy!  
 Yo voto... ¡Voy!  
 Zapear trae paz  
 Zorra y arroz

## ANGLÈS

Avid diva  
 Bar crab  
 Bird rib  
 Dairy myriad  
 Deer creed  
 Dennis sinned  
 Dior droid  
 Doom mood  
 Drawn onward  
 Dumb mud  
 Elite tile

Emit time  
 Evil olive  
 Gift fig  
 Gnu dung  
 Go, dog!  
 Gold log  
 Late metal  
 Lepers repel  
 Lion oil  
 Live evil  
 Llama mall

Lonely tylenol  
 Max exam  
 Mega gem  
 Never even  
 Mirror rim  
 Must sum  
 My gym  
 No Stetson  
 Not on  
 Nurses run  
 Party-trap



Pet step	Seven eves	Stressed desserts
Pope pop	Sleep, eels	Stunt nuts!
Pool loop	Smart rams	Swap paws
Poor troop	Snack cans	Tahitti hat
Pot top	Snug guns	Taco cat
Puff up	Solo gigolos	Test set
Pull up	Some emos	Top spot
Race car	Some memos	Tram smart
Rat star	Stab bats	Tuna nut
Regal lager	Stack cats	We few
Reno loner	Star rats	We sew
Rewards, drawer	Stop pots	Wet stew
Semite times	Stop spots	Word row
Senile felines	Stratagem: megatarts	

**Taco cat** Borrow or rob? Desserts, I stressed!  
 Senile felines Go, dog!  
 I prefer pi Stop spots Now I won  
 Cain: a maniac! So many dynamos! Tuna nut  
 Evil olive

A butt tuba	Mad as Saddam	Warsaw was raw
Acrobats stab orca	Mix a maxim	We freer few
Aerate pet area	Model truth: turtledom	Wonton? Not now!
Air an aria	Naomi, I moan	
Amen icy cinema	Neil, an alien	
Borrow or rob?	Nightlife, filth, gin	
Cain: a maniac!	No, sir, prison	
Cigar: too tragic	Not a ton	
Denim axes examined	Not so, Boston	
Desserts, I stressed!	Now I won!	
Dog's god	Panic? I nap	
Don't nod	Pot on top	
Draw O coward!	Repel a leper	
Drawer's reward	Roy a mayor	
Drown in word	Sages use gas	
God's dog	Salt an atlas	
He did, eh?	Sex of foxes	
I led deli	So many dynamos!	
I prefer pi	Same nice cinemas	
Is sensuousness I?	Tell a ballet	
Know a wonk?	Top's pot	
Mad as Adam	Tsetse's test	